

# Psa

## Chapter 141

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קָרָאתִי קוֹלִי מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קָרָאתִי קוֹלִי  
bài-thơ Đức-Giê-hô-va gọi-người Đức-Giê-hô-va gọi-người  
H4210 H3068 H7121 H0238  
בְּקִרְאִי לִי בְּקִרְאִי לִי  
trong-gọi-tôi  
H7121

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi đã cầu khẩn Ngài, xin mau mau đến cùng tôi. Khi tôi kêu cầu Ngài, xin hãy lắng tai nghe tiếng tôi.

תְּבוֹן לְפָנָי מִנְחַת עֶרְבָּ: תְּבוֹן לְפָנָי מִנְחַת עֶרְבָּ:  
lập-vững hương lời-cầu-nguyện-tôi buổi-chiều  
H8605 H7004 H4864 H3709 H4503 H6153

Nguyện lời cầu nguyện tôi thấu đến trước mặt Chúa như hương, Nguyện sự giơ tay tôi lên được giống như của lễ buổi chiều!

שִׁתָּה לְפִי נִצְרָה עַל-דָּל שְׁפָתַי: שִׁתָּה לְפִי נִצְרָה עַל-דָּל שְׁפָתַי:  
đặt-để-nó cho-miệng-tôi gìn-giữ-nó trên môi-tôi  
H7896 H6310 H5341 H8108 H3068 H8193

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giữ miệng tôi, Và canh cửa môi tôi.

אַל-תִּטְּ אֶל-לִבִּי וְלִדְבָר לֵעָוֹן לֹא יִשְׁמַע לִי אֱלֹהִים: אַל-תִּטְּ אֶל-לִבִּי וְלִדְבָר לֵעָוֹן לֹא יִשְׁמַע לִי אֱלֹהִים:  
đừng cho-lời lòng-tôi giương-ra xấu-xa ăn và-không sự-gian-ác làm  
H0408 H5186 H1697 H4516 H1077 H0205 H0376 H0854 H7562 H5949

Xin chớ để lòng tôi hướng về điều gì xấu xa, Đừng làm việc ác với kẻ làm ác; Nguyện tôi không ăn vật ngon của chúng nó.

יְהִלְמִנִי-צַדִּיק וְיִגְדֹּל עוֹד  
đập-tôi công-chính vẫn-còn vì  
H1986 H6662 H8605 H5750 H8081 H3198 H0408 H5276 H0561 H8085 H8199 H5553 H3027 H8058

Nguyện người công bình đánh tôi, ấy là ơn; Nguyện người sửa dạy tôi, ấy khác nào dầu trên đầu, Dầu tôi sẽ không từ chối. Vì dầu trong khi chúng nó làm ác, tôi sẽ cứ cầu nguyện.

נְשַׁמְטוּ בְּיָדַי וְנִשְׁמָטוּ בְּיָדַי וְנִשְׁמָטוּ בְּיָדַי וְנִשְׁמָטוּ בְּיָדַי וְנִשְׁמָטוּ בְּיָדַי וְנִשְׁמָטוּ בְּיָדַי וְנִשְׁמָטוּ בְּיָדַי  
[H8058] H8058 H5276 H0561 H8085 H8199 H5553 H3027 H8058

Các quan xét chúng nó bị ném xuống bên hòn đá; Họ sẽ nghe lời tôi, vì lời tôi êm dịu.

שָׂאוּלִי	לְפִי	עֲצָמַיִנוּ	נִפְזְרוּ	בְּאֶרֶץ	וּבְקֶעַ	פְּלֶחַח	כְּמוֹ	7
âm-phủ	cho-miệng	xương-chúng-tôi	rải-ra	trong-đất	và-xẻ-ra	[H6398]	như	
<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H6340</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H6398</a>	<a href="#">H3644</a>	

Hài cốt chúng tôi bị rải rác nơi cửa âm phủ, Khác nào khi người ta cày ruộng và tách đất ra.

תָּעַר	אֶל-	חֲסִיתִי	בְּכַה	עֵינַי	אֲרֻנִי	יְהוָה	וְאֵלֶיךָ	כִּי	8
trần-trụi	đứng	nương-náu	—	mắt-tôi	Chúa	Đức-Giê-hô-va	đến-người	vì	
<a href="#">H6168</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2620</a>			<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0413</a>		

נַפְשִׁי:  
linh-hồn-tôi  
[H5315](#)

Chúa Giê-hô-va ôi! mắt tôi ngưỡng vọng Chúa, Tôi nương náu mình nơi Chúa; Xin chớ lia bỏ linh hồn tôi.

אֲוֹן:	פַּעְלִי	וּמִקְשׁוֹת	לִי	יִקְשׂוּ	פָחַ	מִיָּדַי	שְׁמֹרְנִי	9
sự-gian-ác	làm	và-bẫy	—	gài-bẫy	cạm-bẫy	từ-tay	giữ-gìn-tôi	
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4170</a>		<a href="#">H3369</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8104</a>	

Cầu Chúa giữ tôi khỏi bẫy chúng nó đã gài tôi, Và khỏi vòng kẻ làm ác.

אֶעְבֹּר:	עַד-	אֲנֹכִי	יחד	רְשָׁעִים	בְּמִכְרָוִי	יִפְלֹי	10
vượt-qua	đến	tôi	cùng-nhau	kẻ-ác	[H4364b]	ngã	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H5307</a>	

Nguyện kẻ ác bị sa vào chánh lưới nó, Còn tôi thì được thoát khỏi.